

Umowa partnerska

zawarta w dniu	
pomiędzy	Województwem Śląskim, zwanym w dalszej części „Beneficjentem Koordynującym”
reprezentowanym przez	1
	2
z siedzibą	ul. Ligonía 46, 40-037, Katowice NIP: 954-277-00-64 REGON: 276254650
a	reprezentowanym przez: zwanym dalej "Współbeneficjentem"
z siedzibą	ul. NIP: REGON:
łącznie nazywanych stronami	
na podstawie	art. II.2.1 pkt c) Umowy z Komisją Europejską zawartej w dniu 14 grudnia 2021 roku na realizację projektu zintegrowanego pn. „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego
dotycząca	partnerskiej realizacji projektu pn. „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego (LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY)
osoba nadzorująca realizację umowy ze strony Województwa	Pani Agnieszka Potkańska-Ćwikła – Dyrektor Departamentu Projektów Regionalnych Pani Barbara Kubiak – Zastępca Dyrektora Departamentu Projektów Regionalnych



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

Preambuła:

Biorąc pod uwagę, że:

- 1) Strony umowy łączy wspólny cel, jakim jest kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego przyjętego Uchwałą Nr VI/21/12/2020 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 22 czerwca 2020 r.;
- 2) Strony wspólnie złożyły wniosek na realizację projektu zintegrowanego;
- 3) W dniu 14 grudnia 2021 r., została zawarta przez Beneficjenta Koordynującego, w tym także w imieniu i na rzecz Współbeneficjenta, Umowa z Komisją Europejską na dofinansowanie realizacji przedsięwzięcia pn. „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego (LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY), współfinansowanego ze środków instrumentu finansowego LIFE w ramach środków Unii Europejskiej;
- 4) W dniu 22 lutego 2022 r. została zawarta przez Beneficjenta Koordynującego Umowa z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na dofinansowanie realizacji przedsięwzięcia pn. „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego (LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY), w ramach Programu Priorytetowego Współfinansowanie Programu LIFE;
- 5) Strony niniejszym przyjmują wewnętrzne uzgodnienia służące właściwej realizacji Projektu, opartej na zasadzie partnerstwa oraz zgodnej z postanowieniami Umowy z Komisją Europejską, wytycznymi wydawanymi przez Komisję Europejską lub inne właściwe podmioty (w tym NFOŚiGW), jak również z przepisami prawa unijnego oraz polskiego;
- 6) Strony są świadome konieczności zaangażowania własnych środków i zasobów;

Strony zawierają umowę następującej treści:

§ 1 Definicje

Ilekoć w niniejszej umowie jest mowa o:

- 1) „Projekcie” – należy przez to rozumieć przedsięwzięcie pn. „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego (LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY), współfinansowane ze środków instrumentu finansowego LIFE w ramach środków Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.
- 2) „Beneficjentach” – należy przez to rozumieć łącznie Beneficjenta Koordynującego i Współbeneficjenta. Każdy z nich indywidualnie jest zwany „Beneficjentem” w przypadkach, gdy nie stosuje się rozróżnienia pomiędzy Beneficjentem Koordynującym a Współbeneficjentem.
- 3) „Umowie z Komisją” – należy przez to rozumieć Umowę o dotację zawartą z Komisją Europejską w dniu 14 grudnia 2021 r. przez Beneficjenta Koordynującego w swoim imieniu i na swoją rzecz, a także w imieniu i na rzecz Współbeneficjenta. Kopia umowy z Komisją Europejską stanowi załącznik nr 1 do niniejszej Umowy (tłumaczenie przysięgłe umowy stanowi załącznik nr 2).



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

- 4) „Dofinansowaniu UE” – należy przez to rozumieć środki przekazywane przez Agencję/Komisję na podstawie Umowy z Komisją i na warunkach w niej określonych.
- 5) „Agencji/Komisji” – należy przez to rozumieć Europejską Agencję Wykonawczą ds. Klimatu, Infrastruktury i Środowiska (CINEA), działającą na mocy uprawnień przekazanych jej przez Komisję Europejską, która w imieniu Unii Europejskiej zawarła umowę z Województwem Śląskim.
- 6) „Wydatkach kwalifikowanych” – należy przez to rozumieć wydatki uznane za kwalifikowane, zgodnie z postanowieniami Umowy z Komisją.
- 7) „Umowie z NFOŚiGW” – należy przez to rozumieć Umowę o dofinansowanie w formie dotacji przedsięwzięcia realizowanego w ramach Programu Priorytetowego „Współfinansowanie Programu LIFE” zawartą z NFOŚiGW w dniu 22 lutego 2022 r. przez Beneficjenta Koordynującego. Kopia umowy z NFOŚiGW stanowi załącznik nr 10 do niniejszej umowy.
- 8) „NFOŚiGW” – należy przez to rozumieć Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie.
- 9) „Dofinansowaniu NFOŚiGW” – należy przez to rozumieć dofinansowanie uzyskiwane na mocy Umowy o dofinansowanie w formie dotacji na realizację Projektu, zawartej z NFOŚiGW w dniu 22 lutego 2022 r. przez Beneficjenta Koordynującego.
- 10) „Dofinansowaniu” (bez bliższego określenia) – należy przez to rozumieć zarówno Dofinansowanie UE, jak i Dofinansowanie NFOŚiGW.
- 11) „Partnerach” – należy przez to rozumieć wszystkie podmioty, które zawarły umowy partnerskie w ramach Projektu.
- 12) Subregionie – należy przez to rozumieć odpowiedni subregion:
 - Związek Gmin i Powiatów Subregionu Zachodniego Województwa Śląskiego z siedzibą w Rybniku,
 - Związek Gmin i Powiatów Subregionu Centralnego Województwa Śląskiego,
 - Związek Gmin i Powiatów Subregionu Północnego Województwa Śląskiego z siedzibą w Częstochowie,
 - Stowarzyszenie Gmin i Powiatów Subregionu Południowego Województwa Śląskiego Aglomeracja Beskidzka z siedzibą w Bielsku-Białej.

§ 2

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie zasad i procedur współpracy Beneficjenta Koordynującego oraz Współbeneficjenta w ramach realizacji Projektu, w tym określenie zasad dokonywania rozliczeń środków finansowych przez Beneficjentów.
2. Okres realizacji Projektu ustala się od dnia 1 stycznia 2022 roku do dnia 31 grudnia 2027 roku.
3. Beneficjentów łączy wspólna odpowiedzialność za realizację Projektu, a w szczególności wspólny cel jakim jest kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza na terenie województwa śląskiego przyjętego Uchwałą nr VI/21/12/2020 Sejmiku Województwa Śląskiego z dnia 22 czerwca 2020 roku.
4. Współbeneficjent wyraził zgodę na udział w Projekcie oraz udzielił Beneficjentowi Koordynującemu pełnomocnictwa do podpisania w jego imieniu i na jego rzecz Umowy z Komisją, jak również Aneksów do Umowy z Komisją i innych dokumentów w celu realizacji Projektu.



Projekt zintegrowany LIFE „*Śląskie. Przywracamy błękit*”. *Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego* realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

§ 3

Okres obowiązywania umowy

Okres obowiązywania umowy ustala się od dnia 1 stycznia 2022 r. do upływu okresu 5 lat od dnia płatności salda końcowego przez Beneficjenta Koordynującego na rzecz Współbeneficjenta.

§ 4

Rola i obowiązki Beneficjenta Koordynującego

1. Rolę i ogólne obowiązki Beneficjenta Koordynującego określa art. II.2.3. Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.
2. Do praw i obowiązków Beneficjenta Koordynującego w szczególności należą:
 - 2.1. Zarządzanie całością Projektu, w tym czuwanie nad prawidłową realizacją zadań oraz monitorowanie czy Projekt jest realizowany zgodnie z warunkami Umowy z Komisją.
 - 2.2. Pośredniczenie we wszelkiej komunikacji pomiędzy Współbeneficjentem a Agencją/Komisją.
 - 2.3. Dokonywanie odpowiednich uzgodnień dla zapewnienia wszelkich gwarancji finansowych wymaganych w ramach Umowy z Komisją.
 - 2.4. Przygotowanie sprawozdań finansowych i technicznych oraz wniosków o płatność na podstawie dokumentów przekazywanych przez Współbeneficjentów zgodnie z postanowieniami Umowy z Komisją.
 - 2.5. Ponoszenie odpowiedzialności za dostarczenie wszelkich niezbędnych dokumentów w przypadku kontroli i audytów, a także za przechowywanie kopii wszelkich dokumentów potwierdzających realizację działań Współbeneficjenta przez okres, co najmniej pięciu lat od wypłaty salda końcowego.
 - 2.6. Niezwłoczne informowanie Współbeneficjenta o otrzymanych od Agencji/Komisji stanowiskach i decyzjach dotyczących Projektu.
 - 2.7. Zapewnienie prawidłowego zarządzania środkami Dofinansowania przeznaczonymi na realizację Projektu, w tym przekazywanie tych środków na rzecz Współbeneficjenta zgodnie z harmonogramem płatności stanowiącym załącznik nr 8 do umowy.
 - 2.8. Konsultowanie ze Współbeneficjentem wszelkich zmian w Projekcie przed złożeniem wniosku o zmianę do Agencji/Komisji.
 - 2.9. Informowanie Współbeneficjenta o zatwierdzonych przez Agencję/Komisję w sprawozdaniach finansowych kwotach przypadających na niego części.
3. Beneficjent Koordynujący uczestniczy w realizacji wybranych zadań określonych w Załączniku nr 2 do Umowy z Komisją.

§ 5

Rola i obowiązki Współbeneficjenta

1. Współbeneficjent jest odpowiedzialny za realizację z należytą starannością i w wyznaczonych terminach przypisanych mu następujących zadań w Projekcie:
 - a)
 - b)
 - c)
2. Współbeneficjent uczestniczy wraz z innymi Beneficjentami w realizacji następujących zadań w Projekcie zakładanych do realizacji we wniosku o dofinansowanie Projektu:



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

- a)
- b)
- c)
- 3. W ramach obowiązków, o których mowa w ust. 1 Współbeneficjent dochowuje wszelkich starań w celu osiągnięcia założonych w Projekcie wskaźników.
- 4. Rolę i ogólne obowiązki Współbeneficjenta określa art. II.2.2. Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.
- 5. Do praw i obowiązków Współbeneficjenta w szczególności należą:
 - 5.1. Niezwłoczne informowanie Beneficjenta Koordynującego o wszelkich znanych Współbeneficjentowi zmianach, które mogą mieć wpływ na realizację Projektu lub opóźnienia w realizacji Projektu.
 - 5.2. Niezwłoczne informowanie Beneficjenta Koordynującego o wszelkich zmianach w sytuacji prawnej, finansowej, technicznej, organizacyjnej lub własnościowej jego lub jego podmiotów powiązanych oraz o wszelkich zmianach nazwy, adresu, reprezentacji jego lub jego podmiotów powiązanych mających wpływ na realizację Projektu.
 - 5.3. Niezwłoczne informowanie Beneficjenta Koordynującego o wszelkich zmianach dotyczących sytuacji wykluczenia wymienionych w art. 136 rozporządzenia (UE) 2018/1046, w tym w odniesieniu do swoich podmiotów powiązanych.
 - 5.4. Przedłożenie Beneficjentowi Koordynującemu w wyznaczonym przez niego terminie:
 - a) danych niezbędnych do sporządzania raportów, sprawozdań finansowych oraz innych dokumentów czy informacji przewidzianych w Umowie z Komisją i Umowie z NFOŚiGW, w tym potwierdzających osiągnięcie efektów rzeczowych, ekologicznych i potwierdzających trwałość Projektu,
 - b) wszelkich niezbędnych dokumentów wymaganych do przeprowadzenia audytów, kontroli i ocen zgodnie z art II. 27 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją oraz §3 ust. 8 Umowy z NFOŚiGW,
 - c) wszelkich innych informacji, które należy dostarczyć do Agencji/Komisji zgodnie z Umową z Komisją, o ile Umowa ta nie wymaga, aby takie informacje były składane bezpośrednio przez Beneficjenta do Agencji/Komisji, a także wszelkich informacji, które Beneficjent Koordynujący będzie musiał dostarczyć do NFOŚiGW.
 - 5.5. Poddanie się kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości realizacji Projektu dokonywanych przez Beneficjenta Koordynującego oraz inne podmioty uprawnione do ich przeprowadzenia, w szczególności Agencję/Komisję i NFOŚiGW.
 - 5.6. Zapewnienie podmiotom wskazanym w pkt. 5.5 prawa wglądu we wszystkie dokumenty, w tym dokumenty w wersji elektronicznej związane z realizacją Projektu, przez cały okres ich przechowywania określony w § 3 niniejszej umowy, a także udostępnienia do oględzin miejsca realizacji Projektu.

§ 6

Wspólne obowiązki Beneficjentów

- 1. Wspólne obowiązki Beneficjenta Koordynującego i Współbeneficjentów określa art. II.2.1. Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.
- 2. Do praw i obowiązków Beneficjentów w szczególności należą:
 - 2.1. Ponoszenie odpowiedzialności za wypełnienie wszelkich obowiązków prawnych na nich nałożonych, spoczywających na nich wspólnie, jak i indywidualnie.
 - 2.2. Prowadzenie dla potrzeb Projektu wyodrębnionej ewidencji księgowej kosztów, wydatków, dochodów i przychodów lub stosowanie w ramach istniejącego informatycznego systemu ewidencji księgowej, odrębnego kodu księgowego



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

umożliwiającego identyfikację wszystkich transakcji i poszczególnych operacji bankowych związanych z Projektem, zgodnie z obowiązującymi zasadami rachunkowości, wynikającymi z obowiązujących przepisów i standardów. Identyfikacja dowodów księgowych w ramach Projektu powinna nastąpić poprzez zamieszczenie na nich, co najmniej numeru LIFE20 IPE/PL/000007 i akronimu projektu LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY.

- 2.3. Niewystępowanie w ramach Projektu jako podwykonawca lub dostawca wobec drugiego Beneficjenta.
- 2.4. Wnoszenie wkładu finansowego do Projektu w wysokości określonej w ogólnym budżecie stanowiącym załącznik nr 4 do umowy.
- 2.5. Stosowanie wymogów dotyczących wspierania finansowego osób trzecich wskazanych w art. II.12. Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.
- 2.6. Stosowanie wymogów dotyczących zamówień publicznych i podwykonawstwa określonych w art. II.10 oraz art. II.11. Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją, w tym w szczególności przestrzeganie obowiązujących krajowych przepisów dotyczących zamówień publicznych. Zapewnienie, aby warunki mające zastosowanie do Beneficjenta na mocy art. II.4, art. II.5, art. II.6 i art. II.9 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją miały również zastosowanie do wykonawców.
- 2.7. Dążenie do wznowienia realizacji Projektu w przypadku jego zawieszenia oraz dołożenie wszelkich starań, aby jak najszybciej spełnić warunki wskazane w powiadomieniu o zawieszeniu.
- 2.8. Podjęcie wszelkich niezbędnych środków w celu zapobieżenia sytuacji, w której bezstronna i obiektywna realizacja Projektu jest zagrożona z przyczyn wynikających z interesów gospodarczych, sympatii politycznych lub narodowych, więzi rodzinnych i emocjonalnych lub wszelkich innych wspólnych interesów ("konflikt interesów"). Wzajemne informowanie się przez Beneficjentów o każdej sytuacji stanowiącej lub mogącej prowadzić do konfliktu interesów w czasie realizacji Projektu, a także niezwłoczne podejmowanie koniecznych kroków w celu zaradzenia tej sytuacji.

§ 7

Zagadnienia finansowe

1. Środki finansowe przekazywane Współbeneficjentowi przez Beneficjenta Koordynującego stanowią finansowanie kosztów ponoszonych przez Współbeneficjenta w związku z wykonaniem przez niego zadań przedstawionych w § 5 ust. 1 oraz 2. Strony ustalają co następuje:
 - 1.1. Wysokość środków finansowych z Dofinansowania UE wynosi EUR, łącznie z kosztami pośrednimi (w wysokości 7% kwalifikowalnych kosztów bezpośrednich).
 - 1.2. Współbeneficjent zobowiązuje się do zabezpieczenia środków własnych na pokrycie wydatków w ramach Projektu, w szczególności wkładu własnego. Wysokość zabezpieczonego przez Współbeneficjenta wkładu własnego do Projektu będzie zgodna z wnioskiem o dofinansowanie Projektu oraz załącznikami 4 i 5 do niniejszej umowy.
 - 1.3. Podział środków finansowych na realizację Projektu przedstawia ogólny budżet Współbeneficjenta stanowiący załącznik nr 4 do umowy. Zmiany w załączniku nr 4 wymagają zawarcia aneksu do Umowy.
 - 1.4. Podział środków finansowych na realizację Projektu z uwzględnieniem poszczególnych lat jego realizacji przedstawia szczegółowy budżet Współbeneficjenta stanowiący załącznik nr 5 do umowy. Pod warunkiem, że ogólny budżet Współbeneficjenta nie ulega zmianie,



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

zmiany w załączniku nr 5 nie wymagają zawarcia aneksu do Umowy, lecz mogą następować poprzez pisemny wniosek Strony o dokonanie zmian oraz pisemną akceptację propozycji przez drugą Stronę umowy.

2. Beneficjent jest uprawniony do ponoszenia wydatków ze środków Dofinansowania UE w okresie realizacji Projektu. Wydatki te muszą być ponoszone w sposób racjonalny i efektywny oraz niezbędny do realizacji zaplanowanych zadań, a ponadto muszą spełnić wymogi określone w umowie z Komisją (art. II. 19 oraz art. II. 20 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją).
3. Beneficjent zobowiązany jest do poprawnej realizacji Projektu, w tym wszystkich przypisanych mu w § 5 ust. 1 i 2 zadań, zgodnie z opracowanymi Zasadami rozliczania projektu stanowiącymi załącznik nr 6 do umowy. Zmiany w załączniku nr 6 nie wymagają zawarcia aneksu do umowy, lecz mogą następować poprzez pisemne wystąpienie przez jedną ze Stron do drugiej Strony z wnioskiem o dokonanie zmian oraz pisemną akceptację propozycji przez drugą Stronę.
4. Zgodnie z art. II.19.4 pkt f) Umowy z Komisją za koszty kwalifikowalne nie mogą być uznane straty z tytułu różnic kursowych. Koszty te uznaje się za koszty niekwalifikowalne w Projekcie, które muszą zostać poniesione przez właściwego Partnera.
5. Wnioski o płatność, sprawozdania finansowe oraz harmonogram płatności sporządzane Agencji/Komisji wypełniane są w walucie EUR.
6. Współbeneficjent może zgłaszać proponowane zmiany w swoim budżecie zadaniowym opartym na wniosku o dofinansowanie zawartym w Umowie z Komisją do wysokości 20% swoich całkowitych kosztów kwalifikowanych, między różnymi kategoriami budżetu. Zmiana ta nie wymaga zawarcia aneksu do umowy, lecz każdorazowo wymaga akceptacji Beneficjenta Koordynującego. Zmiana ta nie dotyczy kosztów pośrednich Projektu.
7. W sytuacji wygenerowania przychodu w trakcie realizacji Projektu, Współbeneficjent zobowiązany jest powiadomić Beneficjenta Koordynującego o zaistniałym zdarzeniu przed sporządzeniem przez niego wniosku o płatność salda końcowego. Ostateczna kwota Dofinansowania UE zostanie obliczona zgodnie z art. II.25 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.

§ 8 Sprawozdawczość

1. Współbeneficjent jest zobligowany złożyć Beneficjentowi Koordynującemu, za pośrednictwem odpowiedniego Subregionu¹, poprawnie sporządzone kwartalne sprawozdanie finansowe, obejmujące poniesione wydatki skonsolidowane, zgodne z częścią finansową (formularzami F) wniosku o dofinansowanie i zgodnie z opracowanymi Zasadami rozliczania projektu, stanowiącymi załącznik nr 6 do niniejszej umowy.
2. Współbeneficjent jest zobligowany złożyć Beneficjentowi Koordynującemu, za pośrednictwem odpowiedniego Subregionu², miesięczne sprawozdanie techniczne z realizacji swoich działań w ramach Projektu, sporządzone zgodnie z postanowieniami uwzględnionymi w Umowie z Komisją i zgodnie z opracowanymi Zasadami rozliczania projektu, stanowiącymi załącznik nr 6 do niniejszej umowy.
3. Forma i treść sprawozdań przedkładanych przez Współbeneficjenta powinny uwzględniać wymogi określone w art. I.4.3, art. I.4.4 i art. I.4.7 Umowy z Komisją.

¹ Sformułowanie dotyczy jednostek samorządu terytorialnego oraz Międzygminnego Związku ds. Ekologii.
Wykreślić w sytuacji gdy nie dotyczy.

² Sformułowanie dotyczy jednostek samorządu terytorialnego oraz Międzygminnego Związku ds. Ekologii.
Wykreślić w sytuacji gdy nie dotyczy.



4. W zakresie obowiązków dotyczących przechowywania dokumentów Beneficjenci zobowiązani są do wypełnienia wymogów wskazanych w art. II.27.2. Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.
5. Szczegółowe kwestie dotyczące rozliczania Projektu, w tym sprawozdawczość znajdują odzwierciedlenie w załączniku nr 6 do niniejszej umowy.

§ 9

Warunki płatności

1. Beneficjent Koordynujący dokonuje wszelkich płatności na rzecz Współbeneficjenta przy wykorzystaniu następujących rachunków bankowych:
 - a) Dane rachunku bankowego Beneficjenta Koordynującego:
prowadzony w walucie EUR, przez Bank Polska Kasa Opieki S.A., ul. Grzybowska 53/57, 00-844 Warszawa
Numer EUR 35 1240 6292 1978 0011 0930 3812 – do wypłaty Dofinansowania UE przez Beneficjenta Koordynującego i do zwrotu dofinansowania UE przez Współbeneficjenta;
 - b) Dane rachunku bankowego transferowego (dochodowego) Współbeneficjenta – tj. rachunku, na który przekazywane będzie Dofinansowanie UE przez Beneficjenta Koordynującego i z którego Współbeneficjent zwraca Dofinansowanie UE Beneficjentowi Koordynującemu:
prowadzony w walucie EUR/PLN, przez,
numer
 - c) Współbeneficjent wydatkuje środki finansowe z rachunku bankowego wydatkowego – tj. rachunku, z którego ponoszone są wydatki na realizację działań związanych z Projektem prowadzonego w walucie PLN, przez,
numer
Przy czym rachunki w wymienione w pkt. b) i c) mogą być jednym rachunkiem.
2. Informacja o zmianie numeru rachunku bankowego, wymaga złożenia Beneficjentowi Koordynującemu oświadczenia przez Współbeneficjenta na wzorze stanowiącym załącznik nr 9 do niniejszej umowy i nie wymaga aneksowania umowy.
3. Beneficjent Koordynujący dokonuje płatności ze środków Dofinansowania UE na rzecz Współbeneficjenta w walucie EUR. Za datę dokonania płatności przez Beneficjenta Koordynującego uznaje się dzień obciążenia jego rachunku bankowego.
4. Beneficjent Koordynujący dokonuje na rzecz Współbeneficjenta płatności zaliczkowej, płatności okresowych oraz płatności salda końcowego zgodnie z harmonogramem płatności stanowiącym załącznik nr 8 do umowy. Aktualizacja harmonogramu nie wymaga zawarcia aneksu do umowy, lecz może następować poprzez pisemne wystąpienie przez jedną ze Stron do drugiej Strony z wnioskiem o dokonanie zmian oraz pisemną akceptację propozycji przez drugą Stronę. Płatności dokonywane są na następujących warunkach:
 - 4.1. Płatność zaliczkowa w wysokościEUR, nie może przekraczać 20% wkładu Dofinansowania UE, o którym mowa w § 7 ust 1 pkt 1.1., zgodnie z załącznikiem nr 8 do niniejszej umowy.
 - 4.2. Płatność salda końcowego, na rzecz Współbeneficjenta w zakresie dofinansowania UE, nastąpi po dokonaniu przez Komisję na rzecz Beneficjenta Koordynującego płatności salda końcowego wskazanego w art. I.4.11 Umowy z Komisją. Beneficjent Koordynujący przekaże na rzecz Współbeneficjenta kwotę przypadającej na niego części salda końcowego.



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

- 4.3. Płatności okresowe mają na celu zwrot lub pokrycie kosztów kwalifikowalnych poniesionych na realizację Projektu i uzależnione są od zatwierdzenia wniosku o płatność okresową.
- 4.4. Płatność zaliczkowa i płatności okresowe, o których mowa w pkt. 4.1 i 4.3, nie mogą przekroczyć 80% maksymalnej kwoty Dofinansowania UE, o której mowa w § 7 ust 1 pkt. 1.1.
5. Beneficjent Koordynujący przekaze środki finansowe na rzecz Współbeneficjenta w terminie do 30 dni kalendarzowych od dnia otrzymania ich od Agencji/Komisji. W uzasadnionych przypadkach termin wskazany w zdaniu pierwszym może ulec wydłużeniu w szczególności płatność zaliczkowa może zostać przekazana w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia wejścia niniejszej umowy w życie.
6. Współbeneficjent wnioskuje o wypłatę środków finansowych w ramach Dofinansowania UE stosując wnioski o płatność sporządzone zgodnie z załącznikiem nr 7 do Umowy.
7. Zgodnie z art. II.24 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją, Agencja/Komisja może w każdej chwili zawiesić w całości lub w części płatność zaliczkową i płatności okresowe lub wypłatę salda końcowego. W takim przypadku Beneficjent Koordynujący wezwany do przedstawienia uwag w imieniu wszystkich Partnerów w terminie 30 dni kalendarzowych od otrzymania powiadomienia Agencji/Komisji o planowanym zawieszeniu płatności, niezwłocznie zwróci się do Współbeneficjenta o przygotowanie swoich uwag do informacji otrzymanej od Agencji/Komisji. Współbeneficjent powinien udzielić odpowiedzi Beneficjentowi Koordynującemu maksymalnie w ciągu 14 dni kalendarzowych. W celu wznowienia płatności Współbeneficjent dołoży starań, aby jak najszybciej spełnić warunki wskazane w powiadomieniu otrzymanym od Agencji/Komisji. W takiej sytuacji Beneficjent Koordynujący przedstawi Współbeneficjentowi termin na przedstawienie informacji o postępach poczynionych w zakresie jak najszybszego spełnienia warunków dotyczących wznowienia płatności.
8. Jeżeli zostanie stwierdzone, że Współbeneficjent wykorzystał całość lub część Dofinansowania UE niezgodnie z przeznaczeniem, bez zachowania obowiązujących procedur lub pobrał całość lub część środków w sposób nienależny albo w nadmiernej wysokości, kwota nieprawidłowo wykorzystana jest zwracana przez Współbeneficjenta, odpowiednio w całości lub w części wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych naliczonymi od dnia przekazania środków na rachunek Współbeneficjenta w terminie do 14 dni od dnia doręczenia polecenia zwrotu Dofinansowania UE na rachunek bankowy Beneficjenta Koordynującego.
9. Jeżeli Współbeneficjent nie dokona zwrotu, o którym mowa w ust. 8, w wyznaczonym przez Beneficjenta Koordynującego terminie, Beneficjent Koordynujący podejmie czynności zmierzające do odzyskania należnej kwoty z wykorzystaniem dostępnych środków prawnych. Koszty czynności zmierzających do odzyskania nieprawidłowo wykorzystanego Dofinansowania UE obciążają Współbeneficjenta.

§ 10

Współfinansowanie projektu

1. Projekt jest współfinansowany ze środków dotacji Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.
2. Umowa zawarta z NFOŚiGW stanowi integralną część niniejszej umowy partnerskiej (załącznik nr 10) i określa prawa i obowiązki dotyczące Dofinansowania NFOŚiGW wraz z harmonogramem rzeczowo-finansowym.



Projekt zintegrowany LIFE „*Śląskie. Przywracamy błękit*”. *Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego* realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

§ 11

Zawieszenie realizacji Projektu

1. W sytuacji wystąpienia wyjątkowych okoliczności, w szczególności działania siły wyższej, sprawiających, że realizacja Projektu jest niemożliwa lub nadmiernie utrudniona, Beneficjent Koordynujący, poinformuje Agencję/ Komisję w imieniu Beneficjentów, o zawieszeniu realizacji Projektu lub jego dowolnej części.
2. Jeżeli w opinii Współbeneficjenta powinno nastąpić bezzwłocznie zawieszenie realizacji Projektu lub jego dowolnej części, z przyczyn wskazanych w ust. 1, niezwłocznie poda on Beneficjentowi Koordynującemu:
 - a) wszystkie niezbędne przyczyny zawieszenia i szczegółowe dane uzasadniające zawieszenie Projektu tj. informacje dotyczące daty lub okresu, w którym wystąpiły wyjątkowe okoliczności,
 - b) przewidywany termin wznowienia realizacji.
3. Jeżeli w opinii Beneficjenta Koordynującego powinno nastąpić bezzwłocznie zawieszenie realizacji Projektu lub jego dowolnej części, z przyczyn wskazanych w ust. 1, to przed poinformowaniem Agencji/Komisji niezwłocznie przekaze on Współbeneficjentowi:
 - a) wszystkie niezbędne przyczyny i szczegółowe dane uzasadniające zawieszenie Projektu tj. informacje dotyczące daty lub okresu, w którym wystąpiły wyjątkowe okoliczności,
 - b) przewidywany termin wznowienia realizacji.Jednocześnie wskaże on Współbeneficjentowi termin do ustosunkowania się do kwestii zasadności wystąpienia do Agencji/Komisji o zawieszenie Projektu lub jego części.
4. Podstawy oraz procedura wstrzymania realizacji Projektu z inicjatywy Agencji/Komisji zostały określone w art. II.16.2 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.

§ 12

Rozwiązanie umowy

1. Beneficjent Koordynujący może rozwiązać niniejszą umowę z zachowaniem jednomiesięcznego terminu wypowiedzenia, jeżeli Współbeneficjent:
 - a) zaprzestał realizacji Projektu lub realizuje go w sposób niezgodny z niniejszą umową,
 - b) wykorzystuje środki pochodzące z Dofinansowania UE niezgodnie z niniejszą umową,
 - c) odmówił poddania się kontroli i audytowi uprawnionych instytucji,
 - d) nie przedłożył, pomimo pisemnego wezwania przez Beneficjenta Koordynującego, wniosku o płatność dla Projektu,
 - e) w trakcie wydatkowania środków naruszył postanowienia niniejszej umowy.
2. Beneficjent Koordynujący może rozwiązać niniejszą umowę bez wypowiedzenia, jeżeli:
 - a) Współbeneficjent wykorzystał w całości bądź w części przekazane środki na cel inny niż określony w Projekcie,
 - b) Współbeneficjent realizował Projekt, bądź jego część, niezgodnie z przepisami prawa krajowego i unijnego,
 - c) Współbeneficjent złożył podrobione, przerobione lub stwierdzające nieprawdę dokumenty w celu uzyskania dofinansowania w ramach niniejszej umowy.
3. W przypadkach wskazanych w ust. 1 i 2, przed poinformowaniem Agencji/Komisji o rozwiązaniu umowy ze Współbeneficjentem, Beneficjent Koordynujący wskaże Współbeneficjentowi



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

uzasadnienie rozwiązania umowy oraz termin, w którym zakończenie uczestnictwa staje się skuteczne. Jednocześnie wskaże on Współbeneficjentowi termin, nie krótszy niż 7 dni na ustosunkowanie się do rozwiązania umowy od dnia doręczenia oświadczenia.

4. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1 i 2, Współbeneficjent jest zobowiązany do zwrotu otrzymanych środków pochodzących z Dofinansowania UE, wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych liczonymi od dnia przekazania środków w terminie do 14 dni od dnia doręczenia polecenia zwrotu środków na rachunek bankowy Beneficjenta Koordynującego wskazany w odrębnym wezwaniu.
5. W uzasadnionym przypadku Współbeneficjent może wystąpić z Projektu i wypowiedzieć umowę na zasadach określonych w art. II.17.2 pod warunkiem podania przyczyny wypowiedzenia, która zostanie zaakceptowana przez Beneficjenta Koordynującego oraz Agencję/Komisję.
6. W każdym przypadku wystąpienie Współbeneficjenta z Projektu wymaga uprzedniej zgody Beneficjenta Koordynującego oraz Komisji Europejskiej.
7. W przypadku rozwiązania umowy z jednym z Partnerów, za zgodą Beneficjenta Koordynującego obowiązki występującego Partnera może przejąć w całości nowy Partner/Partnerzy w Projekcie lub jeden z lub kilku z dotychczasowych Partnerów. Partnerowi zostanie zwiększone dofinansowanie do Projektu oraz będzie musiał on proporcjonalnie zwiększyć swój wkład własny.
8. Niniejsza umowa może zostać rozwiązana za porozumieniem stron w szczególności w wyniku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają dalsze wykonywanie obowiązków w niej zawartych, w szczególności wystąpienia siły wyższej, o której mowa w art. II.15 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją oraz §12 Umowy z NFOŚiGW. Współbeneficjent zobowiązany jest do zwrotu niewykorzystanych środków pochodzących z Dofinansowania UE, w terminie 14 dni od daty doręczenia polecenia zwrotu środków na rachunek bankowy Beneficjenta Koordynującego wskazany w poleceniu.
9. Zasady rozwiązania Umowy z Komisją regulują postanowienia zawarte w art. II.17 załącznika nr 1 tej umowy.

§ 13

Forma komunikacji między stronami

1. Do koordynacji współpracy w zakresie określonym umową Strony wyznaczają:
 - a) w imieniu Beneficjenta Koordynującego:
 - Pan/Pani.....
tel.....adres e-mail.....;
 - Pan/Pani.....
tel.....adres e-mail.....;
 - b) w imieniu Współbeneficjenta:
 - Pan/Pani.....
tel.....adres e-mail.....;
 - Pan/Pani.....
tel.....adres e-mail.....;
2. Subregionem właściwym do kontaktów jest.....Wszelka korespondencja przekazywana będzie na następujący adres e-mail.....³

³ Sformułowanie dotyczy jednostek samorządu terytorialnego oraz Międzygminnego Związku ds. Ekologii.

Wykreślić w sytuacji gdy nie dotyczy.



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

3. Jeżeli w umowie wyraźnie nie zastrzeżono formy dokumentu i sposobu jego doręczania Strony postanawiają, że wszystkie zawiadomienia, żądania oraz inna korespondencja dokonywane na podstawie niniejszej umowy będą sporządzane na piśmie i doręczane drugiej Stronie:
 - a) osobiście lub
 - b) wysyłane za potwierdzeniem odbioru listem poleconym lub przesyłką kurierską lub
 - c) drogą elektroniczną przez platformę ePUAP
 - d) drogą elektroniczną na podany adres lub adres poczty elektronicznej drugiej Strony albo na inny adres lub adres poczty elektronicznej, o jakim Strona zawiadomi w tym celu drugą Stronę. Strony uzgadniają, iż na żądanie drugiej Strony zawiadomienia pocztą elektroniczną będą niezwłocznie sporządzane na piśmie i doręczane drugiej Stronie osobiście lub wysłane za potwierdzeniem odbioru listem poleconym lub przesyłką kurierską.
4. Adresy stron do korespondencji są określone w komparycji umowy.
5. Zawiadomienia dokonane w sposób określony w ust. 3 niniejszego paragrafu będą uważane za dokonane z chwilą doręczenia/dostarczenia. Równocześnie Strony ustalają, iż w razie nieodebrania przez Stronę poprawnie adresowanej jednokrotnie awizowanej przesyłki skutek doręczenia następuje z upływem ostatniego dnia okresu, w którym przesyłka mogła być odebrana od operatora pocztowego. W przypadku zawiadomień przesłanych pocztą elektroniczną dostarczenie uważa się za dokonane z chwilą przyjęcia na serwer odbiorcy. Jednak w sytuacji awarii systemów informatycznych odbiorcy uniemożliwiających mu odbiór zawiadomienia, dostarczenie uważa się za dokonane w pierwszym dniu, w którym zawiadomienie mogło być odebrane.
6. Strony uzgadniają, iż oświadczenia/zawiadomienia dotyczące rozwiązania umowy, będą składane wyłącznie w formie pisemnej, pod rygorem nieważności.
7. Zmiany danych wskazanych w ust. 1 oraz 2 nie wymagają aneksowania umowy i odbywają się poprzez powiadomienie na piśmie o zmianie jednej Strony przez drugą Stronę. Powiadomienie takie nastąpi najpóźniej w dniu poprzedzającym taką zmianę. W przypadku braku powiadomienia o takiej zmianie – wysłanie korespondencji na dotychczasowy adres będzie uważane za doręczone.

§ 14 Promocja Projektu

1. W zakresie realizacji wymogów dotyczących informowania o Dofinansowaniu UE oraz stosowania logo programu LIFE (https://cinea.ec.europa.eu/life/communication-gdpr-rules_en) Beneficjenci zobowiązani są do zachowania wymogów wymienionych w art. II.8 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją, a także korzystania z logo Projektu.
2. Beneficjenci zobowiązują się do umieszczenia i utrzymywania tablic informacyjnych z opisem Projektu w miejscach, gdzie jest on realizowany, w strategicznych punktach dostępnych i widocznych dla ogółu społeczeństwa. Tablice informacyjne zostaną dostarczone przez Beneficjenta Koordynującego.
3. Beneficjenci zapewniają, że wszelkie działania komunikacyjne i publikacje związane z Projektem będą zawierać oświadczenie, o którym mowa w art. II.8.2 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.
4. Beneficjenci zobowiązani są do umieszczenia we wszystkich materiałach informacyjnych i promocyjnych, informacji dotyczących Dofinansowania NFOŚiGW oraz do zamieszczenia logo NFOŚiGW zgodnie z §13 ust. 2. Umowy z NFOŚiGW.



Projekt zintegrowany LIFE „*Śląskie. Przywracamy błękit*”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

5. Beneficjent Koordynujący zobowiązany jest do wykorzystania istniejących mediów społecznościowych (w tym strony internetowej Projektu) w zakresie rozpowszechniania działań Projektu, jego postępów i rezultatów. Strona internetowa zawierająca zakładkę odnoszącą się do Projektu zostanie udostępniona oraz będzie regularnie aktualizowana i dostępna przez okres co najmniej pięciu lat od zakończenia realizacji Projektu.

§ 15

Dane osobowe

1. W zakresie danych osobowych wskazanych w Umowie z Komisją, Beneficjenci zobowiązani są do zachowania wymogów wymienionych w art. II.7 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.
2. W zakresie danych osobowych przetwarzanych w związku z realizacją Projektu, Beneficjenci są zobowiązani do przestrzegania zasad wskazanych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).
3. Szczegółowe zasady regulujące kwestie przetwarzania danych osobowych w Projekcie są zawarte w Załączniku nr 3 do niniejszej umowy.
4. Dane osobowe przedstawicieli Stron niniejszej umowy oraz służbowe dane kontaktowe osób wyznaczonych przez Strony do koordynacji współpracy w zakresie określonym umową są wzajemnie udostępniane przez Strony, które stają się odrębnymi administratorami tych danych osobowych, w rozumieniu przepisów o ochronie danych osobowych i przetwarzają je zgodnie z nimi, we własnych celach związanych z realizacją niniejszej umowy.
5. Beneficjent oświadcza, że osobom wymienionym w ust. 1 umożliwi zapoznanie się i dostęp do informacji dotyczących przetwarzania ich danych osobowych przez Beneficjenta Koordynującego na potrzeby realizacji niniejszej umowy, wskazanymi w załączniku nr 11.

§ 16

Zachowanie poufności

1. W zakresie zachowania poufności Beneficjenci zobowiązani są do zachowania wymogów wymienionych w art. II. 6.1 – art. II.6.3 Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją.
2. Każda ze Stron zobowiązuje się traktować jako informacje poufne wszelkie informacje dotyczące drugiej Strony, uzyskane w związku z zawarciem i realizacją umowy, niezależnie od sposobu ich wyrażenia (ustne, pisemne, elektroniczne itd.) oraz nośnika, na którym zostały zapisane („Informacje Poufne”).
3. Strony zobowiązane są w szczególności do:
 - a) nieujawniania i nierozpowszechniania informacji poufnych drugiej Strony oraz niewykorzystywania informacji poufnych do celów innych niż realizacja Umowy,
 - b) przechowywania informacji poufnych drugiej Strony w sposób uniemożliwiający dostęp do nich osób nieuprawnionych oraz zabezpieczenia Informacji Poufnych drugiej Strony w taki sposób, w jaki Strona zabezpiecza własne tego rodzaju informacje.
4. Informacje Poufne nie będą przez żadną ze Stron ujawniane, rozpowszechniane i udostępniane w jakikolwiek sposób osobom trzecim, bez wyraźniej, uprzedniej zgody drugiej Strony wyrażonej w formie pisemnej.
5. Strony uprawnione są do przekazywania informacji poufnych swoim pracownikom lub współpracownikom wyłącznie, gdy jest to konieczne do wykonania umowy. W takim



Projekt zintegrowany LIFE „*Śląskie. Przywracamy błękit*”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

- przypadku ponoszą odpowiedzialność za naruszenie zasad poufności przez pracowników lub współpracowników, jak za własne działania bądź zaniechania.
6. Postanowienia niniejszego paragrafu nie dotyczą informacji, które:
- są powszechnie znane,
 - zostały uzyskane przez Stronę we własnym zakresie, w sposób nienaruszający postanowień umowy oraz obowiązujących przepisów prawa,
 - ujawniane są zgodnie z bezwzględnie obowiązującymi przepisami prawa, na podstawie decyzji albo orzeczenia uprawnionego organu publicznego.

§ 17

Prawa autorskie

- Beneficjenci umożliwią wykorzystywanie utworów pozyskanych w ramach Projektu przez:
 - Unię Europejską na warunkach wskazanych w art. I.14 oraz II.9.3. Załącznika nr 1 do Umowy z Komisją;
 - NFOŚiGW na warunkach wskazanych w §4 ust. 6 i 7 Umowy z NFOŚiGW.
- W przypadku, gdy realizacja Projektu wiązać się będzie z wytwarzaniem wartości niematerialnych i prawnych objętych prawami własności przemysłowej lub prawami własności intelektualnej, Beneficjent zobowiązany jest w umowach z wykonawcami zapewnić przejście na niego praw do nich, na wszystkich polach eksploatacji potrzebnych Beneficjentowi do korzystania z takich wartości niematerialnych i prawnych, a jeżeli nie będzie to możliwe, to jest zobowiązany do nabycia licencji.
- Beneficjent zobowiązany jest w umowach z wykonawcami zapewnić przejście na niego całości autorskich praw majątkowych do rezultatów – w tym ich elementów składowych – prac wykonawców, przy pomocy, których Beneficjent realizuje Projekt, na wszystkich znanych w trakcie zawarcia umowy polach eksploatacji potrzebnych Beneficjentowi do korzystania z rezultatów tych prac. Beneficjent zobowiązany jest zapewnić, że przenoszone autorskie prawa majątkowe nie będą w chwili ich przejścia na Beneficjenta w żaden sposób ograniczone ani obciążone prawami na rzecz osób trzecich.
- Partnerzy gwarantują sobie nawzajem prawo do korzystania z wszelkich już istniejących własności niematerialnych i prawnych, jakie powstały w związku z realizacją Projektu. Prawa te będą wykorzystywane w tych samych celach i na tych samych warunkach, jakie ogólnie obowiązują w odniesieniu do wartości niematerialnych i prawnych pozyskanych w związku z realizacją Projektu. Partner upoważniający innego Partnera do korzystania z wartości niematerialnych i prawnych pozyskanych w związku z realizacją Projektu, zobowiązuje się do niewypowiadania udzielonej licencji.
- Partnerzy przyznają sobie nawzajem nieograniczone w zakresie liczby egzemplarzy, czasu i terytorium prawo do wykorzystania wyników powstałych w związku z realizacją Projektu obejmujące następujące pola eksploatacji:
 - użycia na potrzeby własne, w szczególności do udostępniania ich osobom pracującym dla każdego z Partnerów, Agencji/Komisji, a także instytucjom państw członkowskich, jak również kopiowania i powielania ich w całości lub części w każdej formie z użyciem wszelkich środków technicznych w szczególności drukiem, techniką reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
 - rozpowszechniania na użytek ogółu społeczeństwa, w całości lub części, a w szczególności publikacji w wersji papierowej oraz w formie elektronicznej lub cyfrowej, zamieszczania w Internecie (w tym w mediach społecznościowych lub za pośrednictwem prasowych serwisów informacyjnych), jako pliku do pobrania lub odczytu,



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

włącznie ze zdjęciami, jako ilustracją, transmisji w dowolnej technologii drogą przewodową lub bezprzewodową, publicznego wystawiania i wyświetlania, nadawania i odtwarzania, reemitowania, udostępniania lub prezentowania w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, przekazywania za pośrednictwem serwisów informacyjnych, umieszczania w dostępnych szerokiemu gronu odbiorców bazach danych, skorowidzach lub publikacjach, adaptowanie do publikacji książkowych, wprowadzanie do obrotu, najem i użyczenie oryginału albo egzemplarzy, na których utwory utrwalono;

- c) umieszczanie w powszechnie dostępnych bazach danych lub indeksach, na przykład za pośrednictwem portali „otwartego dostępu” lub „otwartych danych” lub podobnych repozytoriów, niezależnie od tego, czy są one dostępne bezpłatnie, czy są dostępne tylko po subskrypcji;
- d) edycja lub redefiniowanie działań komunikacyjnych i promocyjnych (w tym skracanie, podsumowanie, wstawianie innych elementów (takich jak metadane, legendy, inne elementy graficzne, wizualne, audio lub tekstowe), wyodrębnianie części (np. plików audio lub video), dzielenie na części, użycie w kompilacji, itp.);
- e) tłumaczenia w całości lub części we wszystkich językach urzędowych UE;
- f) przechowywania w całości lub części w formie papierowej, elektronicznej lub innej, w tym digitalizacja lub konwersja formatu do celów ochrony lub nowego wykorzystania;
- g) archiwizacji w całości lub części;
- h) prawa do upoważniania osób trzecich lub do udzielania osobom trzecim sublicencji do utworów, w całości lub części;
- i) prawa do modyfikowania utworów oraz nabywanie praw do tworzenia utworów zależnych i przeniesienie prawa do udzielania zgody na wykonywanie autorskich praw zależnych.

§ 18

Zastosowanie przepisów

1. Współbeneficjent oświadcza, że znana mu jest treść zawartej Umowy z Komisją oraz Umowy z NFOŚiGW.
2. Współbeneficjent oświadcza, że w przypadku Projektu w zakresie przypadających na niego obowiązków, nie następuje nakładanie się pomocy przyznanej z innych źródeł tj. funduszy Unii Europejskiej i/lub funduszy krajowych.
3. Współbeneficjent oświadcza, że nie podlega wykluczeniu z otrzymania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej.
4. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają:
 - a) odpowiednie przepisy prawa unijnego, w szczególności dotyczącego ustanowienia programu działań na rzecz środowiska i klimatu,
 - b) właściwe akty prawa polskiego, w szczególności Kodeks cywilny, Ustawa o finansach publicznych, Ustawa o rachunkowości, Ustawa Prawo zamówień publicznych,
 - c) odpowiednie postanowienia wynikające z Umowy z Komisją oraz z Umowy z NFOŚiGW.
5. W przypadku utraty mocy obowiązujących Wytycznych Agencji/Komisji bądź innych aktów prawnych, o których mowa w umowie, zastosowanie znajdą automatycznie obowiązujące w tej materii przepisy prawa lub dokumenty wydane przez Agencje/Komisje, bez konieczności wprowadzenia Aneksu do umowy, chyba, że z tych dokumentów lub Umowy z Komisją będzie wynikać konieczność sporządzenia aneksu.



Projekt zintegrowany LIFE „*Śląskie. Przywracamy błękit*”. *Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego* realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

6. W sytuacji wystąpienia różnic interpretacyjnych w zapisach pomiędzy wersją anglojęzyczną a polską Umowy z Komisją oraz jej załączników, pierwszeństwo mają zapisy wersji anglojęzycznej Umowy z Komisją.

§ 19

Zmiany w umowie, Umowie z Komisją, Umowie z NFOŚiGW oraz w Projekcie

1. Strony zgodnie oświadczają, że postanowienia Umowy z Komisją mają pierwszeństwo przed każdą umową pomiędzy Beneficjentem Koordynującym a Współbeneficjentem, która może mieć wpływ na realizację Umowy z Komisją, w tym przed niniejszą umową.
2. Umowa zawarta z Komisją stanowi integralną część niniejszej umowy partnerskiej (załącznik nr 1 do umowy), a wszystkie zapisy zawarte w załączniku nr 1 do Umowy z Komisją („Warunki Ogólne”) dotyczą i mają zastosowanie zarówno do Beneficjenta Koordynującego, jak i Współbeneficjenta.
3. Wszelkie wnioski o dokonanie zmiany Umowy z Komisją, Umowy z NFOŚiGW, jak również niniejszej umowy winny być należycie uzasadnione, poparte odpowiednimi dokumentami uzupełniającymi i przesłane drugiej Stronie w odpowiednim czasie przed terminem, w którym dana zmiana miałaby wejść w życie, a w każdym wypadku na cztery miesiące przed zakończeniem każdej z faz realizacji Projektu.
4. W razie wystąpienia niezależnych od Beneficjenta okoliczności powodujących konieczność wprowadzenia zmian do Projektu, strony uzgadniają pisemnie zakres zmian, które są niezbędne dla zapewnienia prawidłowej realizacji Projektu.
5. Zmiany w treści umowy i w Projekcie nie mogą powodować zmian we wskaźnikach realizacji Projektu, jego efektach ekologicznych i rzeczowych, a także nie mogą wpływać na zachowanie celu Projektu i utrzymanie jego realizacji.

§ 20

Postanowienia końcowe

1. Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
2. Wszelkie wątpliwości związane z realizacją niniejszej umowy, wyjaśniane będą w formie pisemnej.
3. Ewentualne spory powstałe w wyniku realizacji umowy Strony będą starały się rozstrzygnąć polubownie.
4. W przypadku braku porozumienia spór zostanie poddany pod rozstrzygnięcie właściwego sądu powszechnego ze względu na siedzibę Beneficjenta Koordynującego według prawa polskiego.
5. Strony postanawiają, że jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej umowy okaże się nieważne lub będzie obarczone inną wadą prawną, nie będzie miało wpływu na pozostałe postanowienia niniejszej umowy, chyba, że brak nieważnych lub wadliwych postanowień miałby istotny wpływ na realizację Projektu.
6. Zmiana zapisów niniejszej umowy następuje w drodze zawarcia aneksu, z zastrzeżeniem § 7 ust. 1 pkt 1.4, § 7 ust. 3, § 7 ust. 6, § 9 ust. 2, § 9 ust. 4, § 13 ust. 7 oraz § 18 ust. 5.
7. Integralną część niniejszej umowy stanowią załączniki:



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

- a) Kopia Umowy z Komisją wraz z aneksem (załącznik nr 1 – w formie elektronicznej),
- b) Kopia tłumaczenia przysięgłego Umowy z Komisją (załącznik nr 2 – w formie elektronicznej),
- c) Zasady dotyczące przetwarzania danych osobowych w projekcie (załącznik nr 3),
- d) Ogólny budżet Współbeneficjenta (załącznik nr 4),
- e) Szczegółowy budżet Współbeneficjenta (załącznik nr 5),
- f) Zasady rozliczania projektu (załącznik nr 6),
- g) Wzór wniosku o płatność (załącznik nr 7),
- h) Harmonogram płatności (załącznik nr 8),
- i) Oświadczenie o rachunku bankowym otwartym lub wyodrębnionym na potrzeby projektu/transferowym/wydatkowym (załącznik nr 9),
- j) Kopia Umowy z NFOŚiGW (załącznik nr 10 – w wersji elektronicznej),
- k) Klauzula umowna dla przedstawicieli Współbeneficjenta (załącznik nr 11).

Beneficjent Koordynujący

Współbeneficjent

.....

.....



Projekt zintegrowany LIFE „*Śląskie. Przywracamy błękit*”. **Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego** realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY